

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о документе

ФИО: Клочков Юрий Сергеевич

Должность: и.о. ректора

Дата подписания: 26.05.2025 09:07:02

Уникальный программный ключ:

4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d748011

## МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования

«Тюменский индустриальный университет»

Институт сервиса и отраслевого управления

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)

научные специальности:

1.4.4. Физическая химия

1.4.12. Нефтехимия

2.4.5. Энергетические системы и комплексы

2.5.22. Управление качеством продукции. Стандартизация. Организация производства

2.6.17. Материаловедение

2.10.2. Экологическая безопасность

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от 26.02. 2025 г. № 7.

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения русским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности обучающегося, позволяющее использовать русский язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений общения на русском языке для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков общения на русском языке во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на русском языке для написания научных работ.

### 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к образовательному компоненту учебного плана по научной специальности.

### 3. Результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

| В результате изучения дисциплины обучающиеся должны                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| знать                                                                                                                                                                                                                                                                    | уметь                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | владеть                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.);</li><li>- требования к оформлению научных работ на русском языке, принятые в международной практике</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами русского языка во всех видах речевой коммуникации;</li><li>- строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада;</li><li>- вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения;</li><li>- аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;</li><li>- читать оригинальную научную литературу по специальности;</li><li>- применять навыки письменной речи;</li><li>- пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода научной и специальной информации</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обработки и анализа научной и специальной литературы на русском языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикации в российских и зарубежных источниках</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике</li></ul>                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь;</li><li>- переводить и реферировать специальную литературу;</li><li>- подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;</li><li>- объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы;</li><li>- навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой</li></ul>                    |

|  |  |           |
|--|--|-----------|
|  |  | аудитории |
|--|--|-----------|

#### 4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 2

| Курс/<br>семестр     | Аудиторные занятия/контактная работа, час. |                      | Самостоятельная<br>работа, час. | Форма<br>промежуточной<br>аттестации |
|----------------------|--------------------------------------------|----------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
|                      | Лекции                                     | Практические занятия |                                 |                                      |
| 1 курс/ 1<br>семестр | -                                          | 60                   | 84                              | зачет                                |

#### 5. Структура и содержание дисциплины

##### 5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

| №<br>п/п | Структура дисциплины |                      | Аудиторные занятия, час. |     | СР,<br>час. | Всего,<br>час. | Оценочные средства <sup>1</sup>                                                                    |
|----------|----------------------|----------------------|--------------------------|-----|-------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Номер<br>раздела     | Наименование раздела | Л.                       | Пр. |             |                |                                                                                                    |
| 1        | 1                    | Грамматика           | -                        | 12  | 27          | 39             | Устный опрос, домашнее задание - ФОС: приложения 1,2                                               |
| 2        | 2                    | Лексические темы     | -                        | 12  | 49          | 61             | Задания для устного реферирования научного текста - ФОС: приложение 4                              |
| 3        | 3                    | Разговорные темы     | -                        | 12  | -           | 12             | Научное эссе - ФОС: приложение 6                                                                   |
| 4        | 4                    | Письмо               | -                        | 14  | 8           | 22             | Контрольная работа, задания для формирования навыков письменной научной речи - ФОС: приложения 3,5 |
| 5        | 5                    | Аудирование          | -                        | 10  | -           | 10             | Кейс-задания - ФОС: приложения 7                                                                   |
| 6        | Зачет                |                      | -                        | -   | -           | -              | Вопросы к зачёту – ФОС: приложение 8                                                               |
| Итого:   |                      |                      |                          | 60  | 84          | 144            |                                                                                                    |

##### 5.2. Содержание дисциплины.

##### 5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола. Причастие. Действительные и страдательные причастия.

<sup>1</sup> Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

Словоизменение причастий. Деепричастие. Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения. Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений. Средства сочинительной связи в простом и сложном предложении.

Раздел 2. «Лексические темы». «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (русские издания) по научной специальности.

Раздел 3. «Разговорные темы». Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.

Раздел 4. «Письмо». Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации

Раздел 5. «Аудирование». Приветствие, речевой этикет.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

#### **Лекционные занятия**

Не предусмотрены учебным планом.

#### **Практические занятия**

Таблица 4

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема занятия                                                                                                                    |
|-------|--------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | 1                        | 2           | Глагол. Система времен русского глагола. Значение и употребление видов глагола.                                                 |
|       |                          | 2           | Причастие. Действительные и страдательные причастия. Словоизменение причастий.                                                  |
|       |                          | 2           | Деепричастие.                                                                                                                   |
|       |                          | 2           | Простое предложение в русском языке. Порядок слов в предложении. Основные структурные схемы простого предложения.               |
|       |                          | 2           | Сложное предложение. Семантика и структура сложноподчинённых предложений.                                                       |
|       |                          | 2           | Средства сочинительной связи в простом и сложном предложениях.                                                                  |
| 2.    | 2                        | 2           | «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение)           |
|       |                          | 2           | «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) |
|       |                          | 8           | Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (русские издания) по научной специальности              |
| 3.    | 3                        | 4           | Моя специальность                                                                                                               |
|       |                          | 4           | Планирование и организация научной деятельности                                                                                 |
|       |                          | 4           | Методы научного исследования                                                                                                    |
| 4.    | 4                        | 8           | Изложение содержания научного текста в форме резюме                                                                             |
|       |                          | 6           | Изложение содержания научного текста в форме аннотации                                                                          |

|        |   |    |                             |
|--------|---|----|-----------------------------|
| 5.     | 5 | 10 | Приветствие, речевой этикет |
| Итого: |   | 60 |                             |

### Самостоятельная работа

Таблица 5

| № п/п  | Номер раздела дисциплины | Объем, час. | Тема                                                                                                                           | Вид СР                             |
|--------|--------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1      | 1                        | 2           | Возвратные глаголы. Семантические группы возвратных глаголов. Соотношение конструкций с возвратными и невозвратными глаголами. | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 2           | Синонимичность сложных предложений с придаточными обстоятельственными и простых предложений с деепричастными оборотами.        | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 2           | Выражение временных отношений.                                                                                                 | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 2           | Выражение причинно-следственных отношений.                                                                                     | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 1           | Выражение условия в сложном предложении                                                                                        | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 18          | Выполнение тестовых заданий по грамматике                                                                                      | Выполнение контрольной работы      |
| 2      | 2                        | 4           | Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста                                                             | Выполнение домашнего задания       |
|        |                          | 14          | Перевод текстов по специальности                                                                                               | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 3           | Чтение дополнительной литературы                                                                                               | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 20          | Чтение дополнительной литературы                                                                                               | Подготовка к практическим занятиям |
|        |                          | 4           | Контрольный письменный перевод                                                                                                 | Выполнение контрольной работы      |
|        |                          | 4           | Выполнение лексических тестовых заданий                                                                                        | Выполнение контрольной работы      |
| 3      | 4                        | 4           | Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов                                                             | Выполнение контрольной работы      |
|        |                          | 4           | Аннотирование профессионально - ориентированных текстов                                                                        | Выполнение контрольной работы      |
| Итого: |                          | 84          |                                                                                                                                |                                    |

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)

- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование

## 6. Требования к письменному переводу

Не предусмотрено.

## 7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

Задания к зачету:

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на русском языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на русском языке.

## 8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Не предусмотрено.

## 9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения:

Таблица 6

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "зачтено"    | 1. Аннотация и резюме выполнены в полном объёме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научной литературы. 2. Содержание текста передано в полном объёме. 3. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. |
| "не зачтено" | 1. Аннотация и резюме выполнены не в полном объёме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Содержание текста не передано. 3. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.                                                                                                                 |

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1*.

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

– Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitran.ru>

- Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
- Образовательная платформа ЮРАЙТ [www.urait.ru](http://www.urait.ru)
- Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>
- Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART <https://www.iprbookshop.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- Электронно-библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://www.elibrary.ru>
- Национальная электронная библиотека (НЭБ)
- Библиотеки нефтяных вузов России:
- Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина <http://elib.gubkin.ru/>
- Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета <http://bibl.rusoil.net/>
- Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ <http://lib.ugtu.net/books>.

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

## **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 7

| № п/п | Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины                           | Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование) |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Комплект учебно-наглядных пособий<br>Учебная мебель: столы, стулья, доска аудиторная. | Персональный компьютер<br>Проектор<br>Проекционный экран                                                   |

## **12. Методические указания**

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

Иностранный язык в отрасли (русский) : методические указания к практическим занятиям по факультативному курсу для обучающихся всех направлений подготовки (уровень подготовки кадров высшей квалификации) / ТИУ ; сост. В. С. Мордвинцева. - Тюмень : ТИУ, 2024. - 24 с. - Электронная библиотека ТИУ. - Текст : электронный.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Иностранный язык в отрасли (русский) : методические указания к организации самостоятельной работы по факультативному курсу для обучающихся всех направлений подготовки (уровень подготовки кадров высшей квалификации) / ТИУ ; сост. В. С. Мордвинцева. - Тюмень : ТИУ, 2024. - 24 с. - Электронная библиотека ТИУ. - Текст : электронный.

## КАРТА

## обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина: Иностранный язык в отрасли (русский) (факультатив)

Научные специальности:

1.4.4. Физическая химия

1.4.12. Нефтехимия

2.4.5. Энергетические системы и комплексы

2.5.22. Управление качеством продукции. Стандартизация. Организация производства

2.6.17. Материаловедение

2.10.2. Экологическая безопасность

| № п/п | Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Количество экземпляров в БИК | Контингент обучающихся, использующих указанную литературу | Обеспеченность обучающихся литературой, % | Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-) |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1.    | Локтионова Н. М. Русский язык как иностранный. Синтаксические особенности научного стиля речи. Профессиональный модуль «Мировая экономика» : учебное пособие / Н. М. Локтионова, И. А. Зубкова, О. А. Дроздова. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 171 с. — ISBN 978-5-7890-1278-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/237833">https://e.lanbook.com/book/237833</a>                    | ЭР*                          | 5                                                         | 100                                       | +                                         |
| 2.    | Морозова С. М. Русский язык как иностранный : учебно-методическое пособие для иностранных аспирантов по изучению дисциплины / С. М. Морозова, Р. М. Мирзоева. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2022. — 103 с. — ISBN 978-5-4497-1762-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/122613.html">https://www.iprbookshop.ru/122613.html</a>                                                     | ЭР*                          | 5                                                         | 100                                       | +                                         |
| 3.    | Налимова Т. А. Русский язык как иностранный: готовимся к написанию научной работы на русском языке : учебное пособие / Т. А. Налимова. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2020. — 60 с. — ISBN 978-5-7937-1919-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/118416.html">https://www.iprbookshop.ru/118416.html</a> | ЭР*                          | 5                                                         | 100                                       | +                                         |
| 4.    | Правда Е. А. Иностранный язык (русский) : учебное пособие / Е. А. Правда. — Воронеж : ВГПУ, 2021. — 104 с. — ISBN 978-5-00044-847-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/266945">https://e.lanbook.com/book/266945</a>                                                                                                                                                                        | ЭР*                          | 5                                                         | 100                                       | +                                         |
| 5.    | Хворикова Е. Г. Русский язык. Научный стиль речи. Грамматика : учебно-методическое пособие / Е. Г. Хворикова, Е. Н. Хворикова. — Москва : Российский университет дружбы                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ЭР*                          | 5                                                         | 100                                       | +                                         |

| №<br>п/п | Название учебного, учебно-методического издания,<br>автор, издательство, вид издания, год издания                                                                                                                                | Количество<br>экземпляров<br>в БИК | Контингент<br>обучающихся,<br>использующих<br>указанную<br>литературу | Обеспеченность<br>обучающихся<br>литературой,<br>% | Наличие<br>электронного<br>варианта в<br>ЭБС<br>(+/-) |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|          | народов, 2018. — 83 с. — ISBN 978-5-209-08542-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <a href="https://www.iprbookshop.ru/104256.html">https://www.iprbookshop.ru/104256.html</a> |                                    |                                                                       |                                                    |                                                       |

ЭР\* – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>

Лист согласования 00ДО-0000819999

Внутренний документ "2.6.17. Материаловедение\_ "Иностранный язык в отрасли (русский)" (факультатив)\_2024"

Документ подготовил: Зайцева Марина Николаевна  
Документ подписал: Воронин Александр Владимирович

| Серийный номер ЭП | Должность                                                                                      | ФИО                                | ИО | Результат   | Дата       | Комментарий |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----|-------------|------------|-------------|
|                   | Заведующий кафедрой<br>имеющий ученую степень<br>кандидата наук                                | Погорелова Светлана<br>Давидовна   |    | Согласовано | 22.04.2025 |             |
|                   | Директор                                                                                       | Каюкова Дарья<br>Хрисановна        |    | Согласовано | 22.04.2025 |             |
|                   | Заведующий кафедрой<br>имеющий ученую степень<br>кандидата наук                                | Плеханов Владимир<br>Иванович      |    | Согласовано | 22.04.2025 |             |
|                   | Доцент, имеющий ученую<br>степень кандидата наук и<br>ученое звание доцент<br>(высший уровень) | Ишкина Елена<br>Геннадьевна        |    | Согласовано | 22.04.2025 |             |
|                   | Начальник управления                                                                           | Пяльченков Дмитрий<br>Владимирович |    | Согласовано | 22.04.2025 |             |